

# आचार एवं नैतिकता संहिता

## रिश्वतखोरी एवं अनुचित भुगतान नीति

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED: June 1, 2014 – REVISED: June 16, 2021

Magna प्रत्येक देश में अपने सभी व्यापारिक आचरणों में रिश्वतखोरी तथा अनुचित भुगतानों को प्रतिबन्धित करती है। यह नीति Magna इंटरनेशनल इंक. एवं उसके सभी प्रचलानरत समूहों, संभागों, संयुक्त उपक्रमों तथा विश्व भर में अन्य प्रचालनों (सामूहिक रूप से "Magna") पर लागू होती है। यह नीति उन सभी व्यक्तियों पर भी लागू होती है जो Magna की ओर से कार्य करते हैं, इनमें कर्मचारी, अधिकारी, निदेशक, परामर्शदाता एवं अभिकर्ता शामिल हैं।

Magna ने "बेहतर कीमत के लिए बेहतर उत्पाद" के आधार पर व्यवसाय जीतने की प्रतिष्ठा विकसित करने में वर्षों बिताए हैं। इसका मतलब यह है कि व्यवसाय को ईमानदारी के साथ आगे बढ़ना चाहिए और उत्पाद और कीमत के आधार पर निष्पक्ष रूप से जीतना चाहिए, न कि प्रस्ताव, भुगतान या रिश्वत की प्राप्ति और अन्य अनुचित भुगतानों के माध्यम से। Magna की [आचार संहिता और नैतिकता](#) स्पष्ट रूप से रिश्वत और अन्य अनुचित भुगतानों को प्रतिबंधित करती है। Magna की ओर से काम करने वाला कोई भी कर्मचारी या अन्य व्यक्ति, जो ऐसी गतिविधियों में भाग लेता है, अनुशासनात्मक कार्रवाई के अधीन होगा और इसमें रोजगार की समाप्ति या अन्य संविदात्मक संबंध शामिल हैं, और यह आपराधिक मुकदमा भी चलाया जा सकता है। कई देशों में ऐसे कानून हैं जो किसी अन्य देश में रिश्वत दिए जाने या अनुचित भुगतान किए जाने को भी अवैध घोषित करते हैं। इन कानूनों का उल्लंघन गम्भीर अपराध है और कम्पनी एवं जो भी कर्मचारी या अन्य व्यक्ति इसमें शामिल हों (ऐसे आचरण को अधिकृत करने वाले प्रबन्धकों समेत) के विरुद्ध जुर्मानों का कारण बन सकता है। प्रत्यक्ष रूप से संलिप्त व्यक्तियों को कैद होने का भी जोखिम होता है। इन कानूनों के उल्लंघन का आभास मात्र भी Magna की प्रतिष्ठा को गम्भीर क्षति पहुंचा सकता है।

### “अनुचित भुगतान” क्या है?

एक "अनुचित भुगतान" में रिश्वत, किकबैक, या एक सुविधा भुगतान शामिल हो सकता है। एक "रिश्वत" (या "रिश्वत") मूल्य का कुछ भी है - जिसमें धन, उपहार, एहसान, छूट, मनोरंजन, लाभ या किसी भी प्रकार का लाभ शामिल है - जो किसी को उनके व्यक्तिगत लाभ के लिए दिया या पेश किया गया है और जिसका इरादा है या Magna को लाभ या लाभ प्रदान करने के लिए, उस संगठन की ओर से उस व्यक्ति द्वारा किए जाने (या नहीं किए जाने) की कार्रवाई या निर्णय को प्रभावित करने के प्रयास के रूप में देखा जा सकता है। उदाहरणों में शामिल हो सकते हैं (i) किसी ग्राहक से व्यापार (या अनुकूल शर्तें या व्यवहार) हासिल करने के लिए ग्राहक के खरीदने वाले कर्मचारी को पैसे देना, या (ii) Magna के अनुकूल व्यवहार के बदले किसी सरकारी अधिकारी को उपहार देना। एक "किकबैक" एक प्रकार की रिश्वत है। यह व्यावसायिक व्यवस्था करने या बढ़ावा देने के लिए व्यक्तिगत पुरस्कार के रूप में पहले से भुगतान की गई राशि (या भुगतान के कारण) की वापसी या वापसी है। उदाहरणों में शामिल हैं (i) Magna कर्मचारी को उन सेवाओं के लिए इनवाँइस संसाधित करने के लिए प्रोत्साहित करने के लिए जो Magna कर्मचारी को पैसे देते हैं, या (ii) ग्राहक के कर्मचारी को अनुबंध के मूल्य का एक प्रतिशत भुगतान करने की पेशकश

करते हैं यदि वे पुरस्कार Magna के लिए अनुबंध। एक "सुविधा भुगतान" सरकारी अधिकारियों को रिश्वत का एक प्रकार है, और कई देशों में अवैध है। आमतौर पर, वे नियमित सेवाएं या निर्धारण प्राप्त करने के लिए निम्न-स्तरीय सरकारी अधिकारियों को भुगतान होते हैं, जिसके लिए Magna अन्यथा कानूनी रूप से हकदार होगी (कभी-कभी सेवा में तेजी लाने के लिए)। उदाहरणों में एक टेलीफोन या उपयोगिता कनेक्शन या एक सीमा शुल्क घोषणा प्रक्रिया में तेजी लाने के लिए भुगतान शामिल हैं।

## अनुचित भुगतानों के सम्बन्ध में MAGNA की नीति

Magna प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से (तीसरे पक्ष के माध्यम से) अनुचित भुगतान की पेशकश या करने को प्रतिबंधित करता है, भले ही उनका भुगतान Magna द्वारा या किसी कर्मचारी द्वारा (अपनी जेब से) किया गया हो। Magna किसी भी अनुचित भुगतान के झूठे दस्तावेज़ या रिकॉर्ड के निर्माण को भी प्रतिबंधित करता है, और Magna की ओर से कार्य करने वाले कर्मचारियों और तृतीय पक्षों को किसी भी अनुचित भुगतान की मांग करने या स्वीकार करने से रोकता है (उदाहरण के लिए, एक आपूर्तिकर्ता से Magna या Magna कर्मचारी को)।

एक प्रस्ताव या भुगतान करने का वादा अवैध हो सकता है, भले ही अनुचित भुगतान वास्तव में कभी नहीं किया गया हो। कुछ परिस्थितियों में, उपहार दिया गया या व्यवसाय प्राप्त करने या बनाए रखने के लिए किए गए मनोरंजन व्यय को रिश्वत माना जा सकता है, खासकर यदि उपहार मूल्य महत्वपूर्ण है या मनोरंजन अत्यधिक है (उदाहरण के लिए, यात्रा व्यय)। उपहार और मनोरंजन और रिश्वत के बीच संभावित ओवरलैप की बेहतर समझ के लिए उपहार और मनोरंजन पर [Magna की नीति देखें](#)। उपहार उचित है या नहीं, इस बारे में आपके कोई प्रश्न हैं, तो आपको अपने क्षेत्रीय या समूह कानूनी परामर्शदाता या क्षेत्रीय अनुपालन अधिकारी से परामर्श करना चाहिए। किसी सरकारी अधिकारी की ओर से किए गए किसी भी उपहार या मनोरंजन व्यय को अनुपालन नियंत्रण प्रक्रिया - सरकारी अधिकारियों पर व्यय के अनुसार अग्रिम रूप से अनुमोदित किया जाना चाहिए।

## रिश्वतखोरी-विरोधी कानूनों का अन्तर्राष्ट्रीय अनुप्रयोग

Magna कई स्थानीय और अंतरराष्ट्रीय रिश्वत विरोधी कानूनों के अधीन है। इनमें से कुछ कानून विशेष रूप से विदेशी सरकारी अधिकारियों की रिश्वतखोरी को लक्षित करते हैं। उदाहरणों में संयुक्त राज्य अमेरिका का विदेशी भ्रष्ट आचरण अधिनियम और कनाडा का विदेशी सार्वजनिक अधिकारियों का भ्रष्टाचार अधिनियम शामिल हैं। कुछ रिश्वत-विरोधी कानून भी निजी क्षेत्र में व्यक्तियों, जैसे ग्राहकों और आपूर्तिकर्ताओं, और वाणिज्यिक रिश्वत के अन्य रूपों में अनुचित भुगतान को प्रतिबंधित करते हैं। दुनिया भर में Magna के संचालन की व्यापकता के कारण, यह नीति अंतरराष्ट्रीय और स्थानीय आवश्यकताओं द्वारा उठाए गए सभी मुद्दों का समाधान नहीं कर सकती है। लागू अंतरराष्ट्रीय और स्थानीय कानूनों को समझना और उनका पालन करना Magna के प्रत्येक कर्मचारी की जिम्मेदारी है। यदि आप सुनिश्चित नहीं हैं कि कोई विशेष आचरण अवैध है या अन्यथा Magna की प्रतिष्ठा के लिए हानिकारक है, तो आपको प्रबंधन या अपने क्षेत्रीय या समूह कानूनी परामर्शदाता या किसी क्षेत्रीय अनुपालन अधिकारी से परामर्श करना चाहिए।

## सरलीकरण भुगतान

Magna सरलीकरण भुगतानों को प्रतिबन्धित करती है क्योंकि वे ऐसे कई देशों में अवैध हैं जहाँ Magna व्यापार करती है।

तृतीय पक्ष: अभिकर्ता (एजेंट), संविदाकार (ठेकेदार) एवं अन्य मध्यस्थ

- रिश्वत विरोधी कानून Magna द्वारा किए गए कृत्यों या Magna की ओर से कार्य करने वाले किसी तीसरे पक्ष द्वारा किए गए कार्यों के बीच अंतर नहीं करते हैं। इस कारण से, Magna एजेंटों, ठेकेदारों, या अन्य बिचौलियों जैसे तृतीय पक्षों के माध्यम से प्रस्तावित या किए गए अनुचित भुगतानों को प्रतिबंधित करता है। आपको यह सुनिश्चित करना चाहिए कि Magna की ओर से कार्य करने वाला कोई भी तृतीय पक्ष [आपूर्तिकर्ता आचार संहिता](#) सहित, Magna के व्यावसायिक आचरण के मानकों को लागू करता है। ऐसे सभी मामलों में जहां Magna द्वारा एजेंट, ठेकेदार या अन्य मध्यस्थ को बनाए रखा जाता है, आपको यह करना होगा: आपके पास तृतीय पक्ष की सत्यनिष्ठा पर विश्वास करने के लिए लिखित प्रमाणिक आधार अवश्य होना चाहिए (यानी उचित देय परिश्रम);
- आपको दुराचरण पर नजर रखने और उसकी रोकथाम करने के उचित कदम अवश्य उठाने चाहिए; और
- आपको सम्भावित दुराचरण के संकेतों पर उपयुक्त प्रतिक्रिया अवश्य देनी चाहिए।

जहां आप Magna की ओर से किसी सरकारी अधिकारी के साथ बातचीत करने के लिए एक बिचौलिए रख रहे हैं, आपको उचित सावधानी बरतनी चाहिए और तीसरे पक्ष के सरकारी मध्यस्थों के लिए अनुपालन नियंत्रण प्रक्रिया के अनुसार पूर्व-अनुमोदन प्राप्त करना चाहिए।

- अपने क्षेत्रीय या समूह कानूनी परामर्शदाता या एक क्षेत्रीय अनुपालन अधिकारी से परामर्श करें यदि आपके पास किसी मध्यस्थ को काम पर रखने या किसी मध्यस्थ के साथ मौजूदा अनुबंध को नवीनीकृत करने के बारे में कोई प्रश्न हैं। चेतावनी के संकेत या "लाल झंडे" की जांच करें जो एक जोखिम भरे तीसरे पक्ष के संबंध का संकेत दे सकते हैं, और ऐसे संकेतों को कभी भी अनदेखा न करें। इनमें ऐसी स्थितियां शामिल होंगी जहां तृतीय पक्ष: अयोग्य मालूम पड़ता हो या उसके पास स्टाफ की कमी दिखाई पड़ती हो;
- को किसी सरकारी अधिकारी द्वारा निर्दिष्ट या अनुशंसित किया गया हो;
- यह अनुरोध करे कि उसकी पहचान को गुप्त रखा जाए;
- यह अनुरोध करे कि भुगतान नकद या एकमुश्त या विदेशी खातों के जरिए किया जाए;
- किसी ऐसे देश में भुगतान करने का अनुरोध करे जहाँ सेवा प्रदान नहीं की गई थी;
- दस्तावेजों की जालसाजी का अनुरोध करे;
- प्रदत्त सेवाओं की तुलना में असामान्य रूप से बहुत अधिक पारितोषिक का अनुरोध करे; या अपने प्रतिस्पर्धियों की तुलना में
- असामान्य रूप से अत्यधिक अथवा दस्तावेज-विहीन व्ययों की प्रतिपूर्ति की मांग करे; या
- कोई अन्य आचरण जो रिश्वतखोरी के जोखिम का प्रतिनिधित्व कर सकता है।

जब इनमें से कोई भी "लाल झंडे" मौजूद हों, तो क्षेत्रीय या समूह कानूनी परामर्शदाता या क्षेत्रीय अनुपालन अधिकारी के साथ अतिरिक्त जांच और परामर्श की आवश्यकता होती है।

## उल्लंघन

सभी उल्लंघनों को गम्भीर मामला माना जाएगा और अनुशासनात्मक कार्यवाही रूपी दंड दिया जाएगा जिसमें नियुक्ति की समाप्ति तक शामिल है।

यदि आप इस बात से अवगत हैं अथवा आपको ऐसा सन्देह है कि कोई व्यक्ति Magna [आचार एवं नैतिकता संहिता](#) अथवा इस नीति का उल्लंघन कर रहा है तो आपको (i) अपने प्रबन्धक, (ii) संभाग या समूह वित्त अधिकारी, (iii) समूह या क्षेत्रीय विधि परामर्शदाता, (iv) क्षेत्रीय Magna अनुपालन अधिकारी को अथवा, (v) वीपी नैतिकता और मुख्य अनुपालन अधिकारी (vi) Magna Hotline के माध्यम से रिपोर्ट देकर अपनी चिन्ता से हमें सूचित करना चाहिए।

Magna की [प्रतिशोध-विरोधी नीति](#) के अनुसार, Magna ऐसे किसी भी व्यक्ति के विरुद्ध प्रतिशोध की मनाही करता है, जो सद्भावपूर्वक, Magna की [आचार संहिता और आचार](#) संहिता या इस नीति के उल्लंघन की रिपोर्ट करता है।

## सहयोगी सुझाव

### हमेशा...

- सुनिश्चित करें कि आप लागू कानूनी आवश्यकताओं और उपहार व मनोरंजन की पेशकश करने या स्वीकारने के सम्बन्ध में Magna की कार्यपद्धति को पूर्णतः समझते हों (Magna की [उपहार एवं मनोरंजन नीति](#) भी देखें)।
- तीसरे पक्ष (स्वतंत्र ठेकेदारों और पैरवी करने वालों सहित) को चुनने और संलग्न करने में उचित सावधानी बरतें। तीसरे पक्ष सरकारी मध्यस्थों के लिए अनुपालन नियंत्रण प्रक्रियाओं और सरकारी अधिकारियों पर व्यय का अनुपालन।
- औपचारिक अनुबंध के माध्यम से तीसरे पक्ष को हमारी रिश्त विरोधी आवश्यकताओं के बारे में बताएं और सुनिश्चित करें कि तीसरे पक्ष की गतिविधियों की निगरानी और उनके अनुबंध के जीवन पर लेखा परीक्षा की जाती है।
- आपूर्तिकर्ताओं को Magna की [आपूर्तिकर्ता आचार संहिता](#) के बारे में बताएं।
- सुनिश्चित करें कि सभी खर्चों को सटीक रूप से दर्ज किया गया है, जिसमें वे भी शामिल हैं जिन्हें पेटीएम केश के माध्यम से संसाधित किया जाता है।
- सुनिश्चित करें कि वित्त कर्मचारियों को किए गए सभी भुगतान अनुरोध वैध इनवाइस द्वारा समर्थित हैं, जो आवश्यक कर्मचारियों द्वारा लागू हस्ताक्षर सीमाओं के साथ अधिकृत हैं, जो वैध भुगतानकर्ताओं के लिए किए गए हैं और एक उचित व्यावसायिक उद्देश्य के लिए हैं जो तीसरे पक्ष के साथ सहमत कार्य के दायरे के अनुरूप हैं। किसी भी संदिग्ध भुगतान अनुरोध पर उचित सावधानी और आंतरिक रिपोर्टिंग की जानी चाहिए।

### ऐसा कभी नहीं करें...

- कोई वास्तविक या कथित अनुचित लाभ प्राप्त करने के लिए किसी सरकारी अधिकारी या अन्य व्यक्ति को किसी मूल्यवान वस्तु की पेशकश करना।
- गुप्त कमीशन अथवा इसी प्रकार के भ्रष्ट भुगतान होने देना। इसमें राजनीतिक रसूख वाले व्यक्तियों, कम्पनियों या संगठनों के साथ की गई ऐसी व्यवस्थाएं या समझौते शामिल हैं जिनमें प्रस्तावित वैध सेवाओं की तुलना में शुल्क असंगत (बहुत अधिक या बहुत कम) हों।

- किसी ऐसी सेवा के लिए सुविधा भुगतान या भुगतान करें जिसके लिए Magna सामान्य रूप से हकदार नहीं है। उदाहरणों में शामिल हैं एक सरकारी अधिकारी को ओवरटाइम काम करने के लिए भुगतान करना, स्थानीय छुट्टियों के दौरान काम करना, या उनके नियमित नौकरी विवरण के दायरे से परे कर्तव्यों का पालन करना। अनुचित भुगतान करने के लिए किसी अन्य व्यक्ति, जिसमें कोई भी अभिकर्ता अथवा Magna प्रतिनिधि शामिल है, को प्रोत्साहित करने या उसके द्वारा ऐसा किया जाना आसान बनाने के लिए कोई कार्य करना।
- अनभिलेखित “स्लश” फंड (भ्रष्ट गतिविधियों के लिए बनाया गया फंड) स्थापित करना।
- रिश्वत या किकबैक का अनुरोध करना अथवा स्वीकारना।
- Magna की [आचार संहिता और नैतिकता](#) या इस नीति के अनुपालन से बचने के लिए व्यक्तिगत रूप से भुगतान करें।

### निम्नांकित से सावधान रहें...

- किसी तीसरे पक्ष को भुगतान के लिए कोई भी अनुरोध जो प्रदान की गई सेवाओं के अनुपात में नहीं है। ऐसे भुगतान को करने का अनुरोध जो सन्दिग्ध मालूम पड़े या किसी ऐसे व्यक्ति के नाम पर या किसी ऐसे अधिकार-क्षेत्र में करने के लिए किया गया हो जो लेनदेन/सौदे से सम्बन्धित न हो, इसमें अनपवर्जित रूप से परोपकारी संस्था अथवा फ़ाउंडेशन अथवा राजनीतिक दल शामिल हैं।
- मौजूदा या संभावित तीसरे पक्ष के प्रतिनिधियों या अन्य बिचौलियों के बारे में पृष्ठभूमि की जानकारी जो यह सुझाव देती है कि वे ऐसी गतिविधियाँ कर सकते हैं जिन्हें अनुचित माना जा सकता है। निविदा प्रक्रिया की कोटिंग के दौरान मनोरंजन के लिए व्यावसायिक उपहार देना या प्राप्त करना।

### अधिक जानकारी के लिए:

अधिक जानकारी अथवा सलाह के लिए, कृपया अपने समूह या क्षेत्रीय विधि परामर्शदाता, किसी क्षेत्रीय अनुपालन अधिकारी अथवा Magna के उपाध्यक्ष, नैतिकता और मुख्य अनुपालन अधिकारी से सम्पर्क करें।

---

Issued:	June 1, 2014
Revised:	June 16, 2021
Next Review:	Q2 2024
Issued By:	Ethics & Legal Compliance
Approved By:	Magna Compliance Council